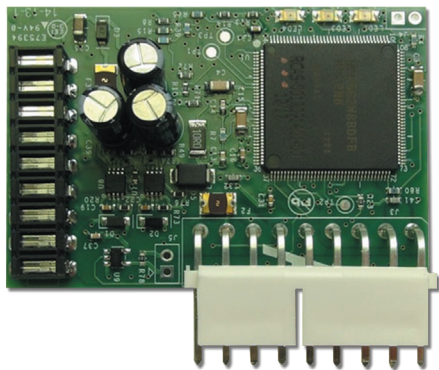




EcoNet CC2 Translator Installation Instructions

Instrucciones de instalación
del repetidor CC2 de EcoNet

Installations d'instructions
du translateur CC2 d'EcoNet



Part | Pieza núm. | N° de pièce RETRN620CC2

NOTE: Read the entire instruction manual before starting the installation.

NOTA: Lee el manual de instrucciones completo antes de comenzar la instalación.

REMARQUE : Lisez tout le manuel d'instructions avant de commencer l'installation.

SAFETY CONSIDERATIONS | CONSEJOS DE SEGURIDAD | REMARQUES DE SÉCURITÉ

Failure to read and follow all instructions carefully before installing or operating this control and system could cause personal injury and/or property damage.

No leer ni seguir todas las instrucciones cuidadosamente antes de instalar u operar este control puede causar lesiones personales y/o daños a la propiedad.

Un manque à lire et suivre scrupuleusement toutes les instructions avant d'installer ou d'utiliser cette commande et ce système peut entraîner des blessures corporelles et/ou dommages matériels.

INTRODUCTION | INTRODUCCIÓN | INTRODUCTION

The CC2 (Comfort Control2)Translator is an easily installed device that is used to interface a communicating 2-stage CC2 heat pump or air conditioner to an EcoNet communicating furnace/air handler and EcoNet user interface. The kit consists of a CC2 translator, a cable (used only in certain tandem units), a sticker, and the installation instructions.

El repetidor CC2 (Confort Control2) es un dispositivo de fácil instalación que se usa para interconectar una bomba de calefacción CC2 de comunicación de 2 etapas o aire acondicionado a un distribuidor de aire/calefactor con red de comunicación EcoNet y la interfaz de usuario de EcoNet. El kit consta de un repetidor CC2, un cable (que se usa sólo en ciertas unidades tándem), un adhesivo y las instrucciones de instalación.

Le translateur CC2 (Comfort Control2 [contrôle du confort]) est un dispositif facile à installer qui sert à interfacier une pompe à chaleur ou un climatiseur à deux niveaux, CC2, communicant(e) à un système de chauffage/unité de traitement d'air EcoNet communicant(e) et une interface utilisateur EcoNet. L'ensemble consiste en un translateur CC2, un câble (utilisé uniquement avec certaines unités tandem) un autocollant et les instructions d'installation.

Models that require the CC2 Translator only (discard the RJ14 cable) are:

Los modelos que requieren sólo el repetidor CC2 (descartando el cable RJ14) son:

Les modèles qui requièrent le translateur CC2 uniquement (débarrassez-vous du câble RJ14) sont :

(-)PRL-JEC

(-)ARL-JEC

(-)ASL 024-JEC

(-)ASL 036-JEC

(-)ASL 039-JEC (manufactured prior to date code 0910)

(-)ASL 048-JEC (fabricado antes del código de fecha 0910)

(-)ASL 060-JEC (fabriqué avant le code de date 0910)

Models that require the CC2 Translator and the RJ14 data cable are:

Los modelos que requieren el repetidor CC2 y el cable de datos RJ14 son:

Les modèles qui requièrent le translateur CC2 et le câble de données RJ14 sont :

(-)ASL 039-JEC (manufactured after date code 0910)

(-)ASL 048-JEC (fabricado después del código de fecha 0910)

(-)ASL 060-JEC (fabriqué après le code de date 0910)

WARNING: Disconnect power to the outdoor and indoor units before beginning installation.

ADVERTENCIA: Desconecta de la electricidad las unidades exteriores e interiores antes de comenzar la instalación.

AVERTISSEMENT : Débranchez l'alimentation électrique des unités extérieures et intérieures avant de commencer l'installation.

NOTE: All wiring must comply with national, local, and state codes.

NOTA: Todo el cableado debe cumplir con los códigos nacionales, locales y estatales.

REMARQUE : Tout le câblage doit être conforme aux codes nationaux, locaux et de l'état ou la province.

INSTALLATION | INSTALACIÓN | INSTALLATION

Models that require the CC2 Translator only (no cable):

Modelos que requieren sólo el repetidor CC2 (sin cable):

Les modèles qui requièrent le translateur CC2 uniquement (aucun câble):

- 1. Remove power from the air handler or furnace and the outdoor unit.**
 1. Desconecta la electricidad del distribuidor de aire o calefactor y la unidad exterior.
 1. Retirez l'alimentation électrique de l'unité de traitement d'air ou du système de chauffage et de l'unité extérieure
- 2. Remove outdoor unit cover to access the control box.**
 2. Retira la cubierta de la unidad exterior para acceder a la caja de control.
 2. Retirez le couvercle de l'unité extérieure pour accéder à la boîte de commande.
- 3. Remove the control box cover.**
 3. Quita la cubierta de la caja de control.
 3. Retirez le couvercle de la boîte de commande.
- 4. Disconnect the low voltage white 9-pin wire assembly connector from the outdoor unit control board. (See Figure 1)**
 4. Del tablero de control de la unidad exterior, desenchufa el conector blanco de 9 clavijas en el que ensamblan los cables de bajo voltaje. (Ver figura 1)
 4. Débranchez le connecteur blanc à 9 fils basse tension de la carte de contrôle de l'unité extérieure. (voir Figure 1)
- 5. Insert the white 9-pin wire assembly connector into the white 9-pin connector on the side of the CC2 translator. (See Figure 2)**

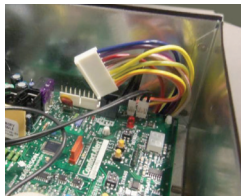


FIGURE 1

5. Inserta el conector blanco de 9 clavijas en el que ensamblan los cables dentro del conector blanco de 9 clavijas en la parte lateral del repetidor CC2. (Ver figura 2)
5. Insérez le connecteur blanc à 9 fils dans le connecteur blanc à 9 broches sur le côté du translateur CC2. (voir Figure 2)

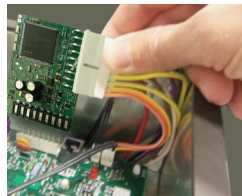


FIGURE 2

6. Insert the CC2 translator onto the white 9-pin connector of the outdoor unit control board. (see Figure 3) (Note: Check that the 9-pin connector is properly seated and aligned in the mating connector)
6. Inserta el repetidor CC2 dentro del conector blanco de 9 clavijas en el tablero de control de la unidad exterior. (Ver figura 3) (Nota: Comprueba que el conector de 9 clavijas esté adecuadamente colocado y alineado en el conector de acoplamiento)

6. Insérez le translateur CC2 dans le connecteur blanc à 9 broches de la carte de contrôle de l'unité extérieure. (voir Figure 3) (Remarque : Vérifiez que le connecteur à 9 broches est correctement enfoncé et aligné dans le connecteur correspondant)

7. Follow instructions in the outdoor unit installation guide to finish installation of high voltage and low voltage wiring.

7. Sigue las instrucciones en la guía de instalación de la unidad exterior para finalizar la instalación de los cables de alto y bajo voltaje.

7. Suivez les instructions du guide d'installation de l'unité extérieure pour finir l'installation du câblage à haute et basse tension.

(See Figure 5)

8. Place sticker included in package around the 9-pin wire assembly connector. (See Figure 5)

8. Coloca la etiqueta incluida en el paquete alrededor del conector de ensamblaje de cables de 9 clavijas. (Ver figura 5)

8. Placez l'autocollant compris dans cet emballage autour du connecteur à neuf fils. (voir figure 5)connecteur à neuf fils. (voir figure 5)



FIGURE 3

Models that require CC2 Translator and the RJ14 data cable:

Modelos que requieren el repetidor CC2 y el cable de datos RJ14:

Modèles qui requièrent le translateur CC2 et le câble de données RJ14 :

1. Remove power from the air handler or furnace and the outdoor unit.

1. Desconecta la electricidad del distribuidor de aire o calefactor y la unidad exterior.

1. Retirez l'alimentation électrique de l'unité de traitement d'air ou du système de chauffage et de l'unité extérieure.

2. Remove outdoor unit cover to access the control box.

2. Retira la cubierta de la unidad exterior para acceder a la caja de control.

2. Retirez le couvercle de l'unité extérieure pour accéder à la boîte de commande.

3. Remove the control box cover.

3. Quita la cubierta de la caja de control.

3. Retirez le couvercle de la boîte de commande.

4. Disconnect the low voltage white 9-pin wire assembly connector from the "A" outdoor unit control board located on the left side of the control box as you face the unit (See Figure 4, reference Figure 1).

4. Desenchufa el conector blanco de 9 clavijas, en el que ensamblan los cables de bajo voltaje del tablero de control "A" de la unidad exterior, localizado en la caja de control en el lado izquierdo cuando está de frente a ti. (Ver figura 4, consulta la figura 1).

4. Débranchez le connecteur blanc à 9 fils basse tension de la carte de contrôle «A» de l'unité extérieure située du côté gauche de la boîte de commande lorsque vous faite face à l'unité (voir la Figure 4, reportez-vous à la Figure 1).

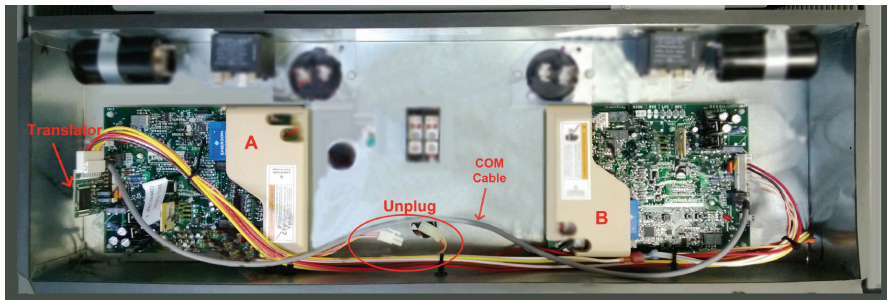


FIGURE 4

5. Connect both the “A” and “B” control boards together by inserting the RJ14 data cable jacks into mating connectors on each control board (see Figure 4)(Note: Do not use any cable other than the one provided in this kit to connect the control boards together)
5. Conecta los tableros de control “A” y “B” entre sí, insertando los enchufes del cable de datos RJ14 dentro de los conectores de acoplamiento en cada tablero de control (ver figura 4)(Nota: No uses otro cable que no sea el que se suministra en este kit para conectar los tableros de control entre sí)
5. Connectez les cartes de contrôle «A» et «B» ensemble en insérant les prises de câble de données RJ14 dans les connecteurs correspondants sur chaque carte de contrôle (voir Figure 4)(Remarque : N'utilisez pas de câble autre que celui fourni dans cette trousse pour connecter les cartes de contrôle ensemble)

6. Unplug/disconnect the 2-pin plug (Orange/white and Yellow/pink wires) as shown in Figure 4. It is recommended that these connectors be covered with electrical tape to prevent them from being reconnected.
6. Desenchufa/desconecta el enchufe de 2 clavijas (cables naranja/blanco y amarillo/rosado) tal como se muestra en la figura 4. Se recomienda que estos conectores sean cubiertos con cinta adhesiva de electricista para prevenir que sean reconectados.
6. Débranchez/déconnectez la prise à 2 broches (fils orange/blanc et jaune/rose) comme illustré sur la Figure 4. Il est recommandé de recouvrir ces connecteurs de ruban isolant pour éviter qu'ils ne se reconnectent.
7. Insert the white 9-pin wire assembly connector into the white 9-pin connector on the side of the CC2 translator. (See Figure 2)
7. Inserta el conector blanco de 9 clavijas en el que ensamblan los cables dentro del conector blanco de 9 clavijas en la cara del repetidor CC2. (Ver figura 2)
7. Insérez le connecteur blanc à 9 fils dans le connecteur blanc à 9 broches sur le côté du translateur CC2. (voir Figure 2)
8. Insert the CC2 translator onto the white 9-pin connector of the "A" outdoor unit control board. (see Fig.4)
8. Inserta el repetidor CC2 dentro del conector blanco de 9 clavijas del tablero de control "A" de la unidad exterior. (Ver figura 4)
8. Insérez le translateur CC2 dans le connecteur blanc à 9 broches de la carte de contrôle «A» de l'unité extérieure. (Voir Figure 4)
9. Place sticker included in package around the 9-pin wire assembly connector. (See Figure 5)
9. Coloca la etiqueta incluida en el paquete alrededor del conector de ensamblaje de cables de 9 clavijas. (Ver figura 5)
9. Placez l'autocollant compris dans cet emballage autour du connecteur à neuf fils. (voir Figure 5)

(Note: Check that the 9-pin connector is properly seated and aligned in the mating connector)

(Nota: Comprueba que el conector de 9 clavijas esté adecuadamente colocado y alineado en el conector de acoplamiento)

(Remarque : Vérifiez que le connecteur à 9 broches est correctement enfoncé et aligné dans le connecteur correspondant)



FIGURE 5

SYSTEM START-UP | ENCENDIDO DEL SISTEMA | DÉMARRAGE DU SYSTÈME

Follow the system start-up process outlined in the EcoNet Control Center installation instructions. Check the EcoNet Control Center Service screen to determine that the CC2 translator is a recognized component in the system.

Sigue el proceso de encendido del sistema que se resume en las instrucciones de instalación del Centro de control EcoNet. Revisa la pantalla del Servicio del Centro de control EcoNet para determinar si el repetidor CC2 se identificó como componente en el sistema.

Suivez le processus de démarrage du système décrit dans les instructions d'installation du centre de commande EcoNet. Vérifiez l'écran de service du centre de commande EcoNet pour déterminer que le traducteur CC2 est une composante reconnue du système.

CC2 TRANSLATOR LED INDICATORS | INDICADORES LED DEL REPETIDOR CC2 | VOYANTS DEL DU TRANSLATEUR CC2

Under normal operation, the Red LED on the CC2 translator will be on continuously. The middle Green LED on the CC2 Translator should blink in unison with the outdoor unit control Green COMM LED. The bottom Green LED on the CC2 translator should blink randomly, indicating EcoNet communication activity.

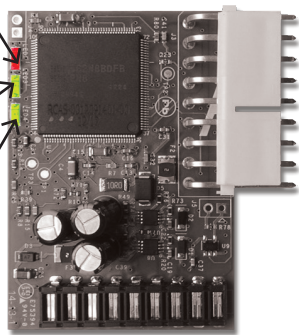
Bajo funcionamiento normal, la luz LED roja en el repetidor CC2 permanecerá encendida. La luz LED verde al centro del repetidor CC2 debe parpadear al unísono con la luz verde del conmutador del control de la unidad exterior. La luz LED verde inferior en el repetidor CC2 debe parpadear aleatoriamente, indicando la actividad de comunicación de EcoNet.

Dans le cas d'une utilisation normale, le voyant DEL rouge du translateur CC2 sera continuellement allumé. Le voyant central DEL vert du translateur CC2 doit clignoter de manière synchrone avec le voyant DEL COMM. vert de l'unité extérieure. Le voyant inférieur DEL vert du translateur CC2 doit clignoter de manière aléatoire, pour indiquer une activité de communication EcoNet.

Power/Status LED (Red)
Luz LED de energía/estado (Roja)
Alimentation électrique/DEL de statut (rouge)

CC2 Communication (Green)
Comunicación CC2 (Verde)
Communication CC2 (vert)

EcoNet Communication (Green)
Comunicación de EcoNet (Verde)
Communication EcoNet (vert)



TROUBLESHOOTING | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | DÉPANNAGE

Red LED is not lit – Make sure the R and C (24VAC) wires from the outdoor unit are attached to the R and C terminals/wires of the indoor unit. Using an AC voltmeter, measure 24 VAC between the R and C wires. Make sure the indoor unit power is turned on. Check the indoor unit fuse on the indoor unit control board.

La luz LED roja no enciende - Comprueba que los cables R y C (24 V de CA) de la unidad exterior están conectados a los terminales/cables R y C de la unidad interior. Usando un voltímetro de corriente alterna, mide 24 V de CA entre los cables R y C. Asegúrate de que la unidad interior esté conectada a la corriente. Revisa los fusibles de la unidad interior en el tablero de control.

Le voyant DEL rouge n'est pas allumé – Assurez-vous que les fils R et C (24 V c.a.) de l'unité extérieure sont attachés aux bornes/fils R et C de l'unité intérieure. À l'aide d'un voltmètre c.a., mesurez 24 V c.a. entre les fils R et C. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'unité intérieure est allumée. Vérifiez le fusible de l'unité intérieure sur la carte de contrôle de l'unité intérieure.

Green LED (middle) does not light – Make sure CC2 Translator is fully and correctly seated on the outdoor unit's control board connector.

La luz LED verde (central) no enciende – Verifica que el repetidor CC2 esté conectado totalmente y de manera apropiada en el conector del tablero de control de la unidad exterior.

Le voyant DEL vert (central) ne s'allume pas – Assurez-vous que le translateur CC2 est complètement et correctement enfoncé sur le connecteur de la carte de contrôle de l'unité extérieure.

TROUBLESHOOTING | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | DÉPANNAGE

Green LED (bottom) does not light – Make sure the 1 and 2 wires on the outdoor unit low voltage plug are connected to the indoor unit's E1 and E2 wires. Make sure the EcoNet Control Center is installed and powered up correctly.

La luz LED verde (inferior) no enciende – Cerciórate de que los cables 1 y 2 en el enchufe de bajo voltaje de la unidad exterior están conectados a los cables E1 y E2 de la unidad interior. Comprueba que el Centro de control EcoNet esté instalado y conectado a la corriente de manera correcta.

Le voyant DEL vert (inférieur) ne s'allume pas – Assurez-vous que les fils 1 et 2 de la prise basse tension de l'unité extérieure sont connectés sur les fils E1 et E2 de l'unité intérieure. Assurez-vous que le centre de commande EcoNet est installé et alimenté correctement.

Part | Pieza núm. | N° de pièce RETRN620CC2
Rheem.com/EcoNet
Ruud.com/EcoNet